

Government Services
CanadaServices gouvernementaux
CanadaCA,
SA 80
- 436

The Supplier

An information bulletin for suppliers and contractors

No. 14. Fall 1993

Introducing Government Services Canada

The new department of Government Services Canada (GSC) is open for business. GSC was established on June 25 as part of Prime Minister Kim Campbell's announcement of a major restructuring of the federal government to streamline administration and make the government more accessible to Canadians.

GSC was created from the former departments of Public Works and Supply and Services, and the Government Telecommunications Agency and the Translation Bureau.

The new department consolidates most of the common services required by the federal government, including purchasing, design and construction, real estate and property management, accommodation, compensation, and banking and financial services.

GSC also provides specialized services through four market-oriented Special Operating Agencies (SOAs): Canada Communication Group, Consulting and Audit Canada, Canadian General Standards Board, and the former Government Telecommunications Agency (now part of Government Telecommunications and Informatics Services).

The department's first streamlining steps, taken in August, were to reduce the number of senior executives and amalgamate several corporate groups.



The Parliament Buildings are part of the \$8-billion portfolio of federal real estate managed by Government Services Canada.

This will eliminate duplication and translate into more efficient service for clients and suppliers.

In September, the department established a new regional structure to integrate GSC services in the regions and announced the regional directors general designates:

- Atlantic Region — the Atlantic provinces, RDG Michael Dempster
- Quebec Region — Quebec, excluding the National Capital Region, RDG René Crête
- National Capital Region — coincides with the boundary of the National Capital Commission, RDG Germain Matthieu
- Ontario Region — Ontario, excluding the National Capital Region, RDG Susanne Borup
- Western Region — Manitoba,

Saskatchewan, Alberta and the Northwest Territories, RDG Earl Bauckman

- Pacific Region — British Columbia and the Yukon, RDG Bonnie MacKenzie

The Western Region combines the former Pacific-Western Region of Public Works and the former Western Region of Supply and Services. The Pacific Region will continue as before with Supply and Services personnel reporting to the RDG.

GSC's integration plans generally will not affect GSC's day-to-day business with suppliers and contractors. These plans are being implemented to improve GSC operations and to help meet the needs of Canadians with programs and systems that are as efficient and cost-effective as they can be.

Canada

3 1761 11709274 2

From the Minister's desk...



My appointment in June as Minister of Government Services was a proud moment for me. The new cabinet post meant I had a central role to play in the government's plan to provide Canadians with more streamlined, efficient and accessible government.

The government reorganization announced by Prime Minister Kim Campbell reduced the number of federal departments and agencies and combined those that serve the same clients or pursue the same broad missions. This opens the way to improved service and greater economies of scale.

My new department, Government Services Canada (GSC), is a good example.

Integration of the four groups that comprise GSC is a logical development that brings together organizations that provide the federal government with most of the services it needs to serve Canadians. Joining forces positions us to offer the most cost-effective delivery of those services.

My new responsibilities also brought a new opportunity to make the federal procurement system even more transparent, fair and accessible for Canadian businesses. With this came an opportunity to promote more competition for GSC's \$10 billion a year in goods and services contracts.

The first step was to expand the Open Bidding Service (OBS) to cover the full range of GSC procurement. We did that with our decision to add construction, property maintenance, architectural, engineering and leasing services to the OBS menu.

Even more exciting, the Prime Minister has announced that all government departments will be using the OBS by next Canada Day. I

invite you to read more about OBS developments in the article on page 3.

In closing, I welcome all our new readers to *The Supplier*, which, with this issue, is going out to contractors and consultants who did business with the federal government through the former Department of Public Works.

The Supplier exists to help you do business with the federal government. It also keeps you up to date on our ongoing work to make the federal procurement system a better one for all Canadian businesses. GSC looks forward to telling you more about these developments in future issues.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Paul Dick'.

Paul Dick
Minister of Government Services

What's in a name?

Readers will note that the name Government Services Canada appears on the cover of this issue of *The Supplier*. However, until the new departmental alignments are formalized, the previous departmental names are being used for contractual and statistical documents.

The OBS today: more opportunities, more to come

The Open Bidding Service (OBS), GSC's automated system that electronically advertises government procurement needs, now offers Canadian businesses even more opportunities to compete for government contracts.

On September 7, GSC extended OBS coverage to construction and property maintenance contracts valued at more than \$60,000. On January 3, 1994, architectural, engineering and leasing opportunities valued at more than \$60,000 will be added to the OBS.

These additions are just the beginning. Prime Minister Kim Campbell recently told the Calgary Chamber of Commerce that the savings and efficiencies from using the OBS for federal procurement are too good to pass up.

"It is obvious that open competition is greatly preferable to sole-sourcing. Using conservative assumptions we believe we can generate hundreds of millions in savings system-wide. All departments have been instructed to join the Open Bidding Service, and I have asked (Government Services) Minister Paul Dick to have this completed by Canada Day 1994," said the Prime Minister.

GSC is working with each department to bring their requirements to the OBS. From September 7 to January 2, 1994, Open Bidding contracts for construction and maintenance services will continue to be advertised in newspapers, but on January 3, these contracts will be advertised only on the OBS and in GSC's *Government Business Opportunities* publication.

Also in January, GSC's Canada Communication Group (CCG) will begin using the OBS to advertise communications professional services. In April, CCG's printing



Requirements for architectural and engineering services are among the many new opportunities that will be appearing on the OBS.

requirements will also move to the OBS. Information on thresholds for these commodities will be available soon.

The OBS now gives its nearly 14,000 subscribers access to more than \$5 billion a year in goods and services contracts. Over 40 new opportunities appear on the OBS every day. And that figure will grow as more government organizations start using the OBS to advertise their procurement needs.

Organizations now on the OBS include: Industry and Science Canada, Environment Canada, National Revenue, Indian Affairs and Northern Development, Public Security Canada, the Department of Justice, the Department of Heritage, and Agriculture and Agri-food Canada.

The Government of Alberta began using the OBS this year, and other provincial governments are considering it. Municipal governments, public utilities and public agencies are also interested.

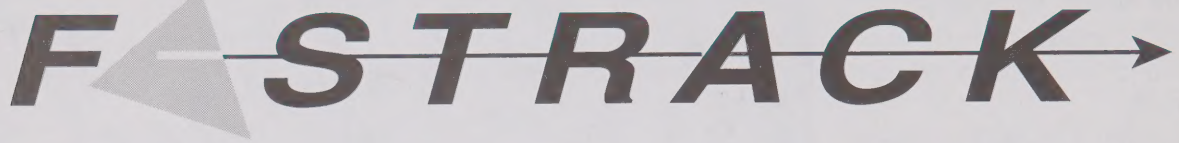
The OBS is also offering new ser-

vices to subscribers, including:

- an optional Bid Matching Service that automatically sends a fax to subscribers notifying them of opportunities that match a pre-defined profile provided by subscribers. Subscribers then have the option of ordering the necessary documents;
- an expanded Contract History Database that includes Open Bidding contracts advertised since 1989. Entries will display the original Notice of Proposed Procurement, the successful contractor and the amount of the contract award; and
- on-line distribution of electronic bid documents to subscribers (to be phased in during 1994). This option will allow subscribers to download entire bid documents into their PCs and prepare their bid responses electronically.

To subscribe to the OBS call 1-800-361-4637. In the National Capital Region call (613) 737-3374. For more information about Open Bidding call the GSC Open Bidding Info-line at (819) 956-3440.

FASTRACK launch a success



The future of electronic procurement has arrived at GSC. FASTRACK — the Acquisitions 2000 (A2K) initiative to put suppliers directly in touch with government customers — is a success!

FASTRACK went on-line with almost 600 suppliers on June 30. Some 42,000 items were made directly available to 27 clients in six federal departments. Clients accessed standing offers for 14 groups of frequently purchased commodities, and the entire Stocked Item Supply Catalogue.

"With FASTRACK, we created a \$747-million electronic marketplace where GSC's clients and suppliers talk directly to one another," says A2K Director Steve Rollwage. "As we add more electronic catalogues, that marketplace will only get bigger."

FASTRACK is the latest in a series of GSC initiatives to streamline and simplify federal procurement. With FASTRACK, GSC clients can use a telephone or computer to order from electronic catalogues, and track those orders without any help from a GSC buyer. Suppliers have the option of receiving orders by fax, paper, or via electronic data interchange (EDI). FASTRACK was launched following consultations with hundreds of industry representatives.

FASTRACK lets clients get their orders filled more quickly, and in

turn, suppliers receive faster payment — especially those using EDI.

GSC is now offering FASTRACK to more government departments and agencies.

"We would like to have FASTRACK in place at over 500 sites in client departments across Canada by the spring of 1994," says Rollwage. "We would also like to get as many commodities on-line as

possible over the next year."

Coming developments include increasing the number of orders made using EDI and introducing an electronic payment system for clients and suppliers.

To find out more about the advantages of FASTRACK and EDI, call the A2K Communications Office at (819) 956-5268 or fax them at (819) 956-6841.

Users' group helps software developers tap national market

Software developers interested in accessing a national market should consider getting in touch with GSC's Microcomputer Software Users' Group.

"We're interested in talking to software developers from across Canada, particularly smaller developers in less populated markets," says François Hubert, Director of the Computer Systems Acquisitions Branch. "We can give them an idea if government needs their application, and assess its potential for the future."

Formed in March 1993, the users' group is a formal network of computer experts from across government. It follows information technology developments and assesses their potential for use in government. Members also keep their departments up to date on new products.

The group welcomes calls from developers of general applications for wordprocessing, communications and finance, as well as developers of more specialized programs.

For more information, contact Scott Soucy, Chair, Microcomputer Software Users' Group, Office Automation, Services and Information Systems at (819) 956-1149 or by fax at (819) 956-1156.

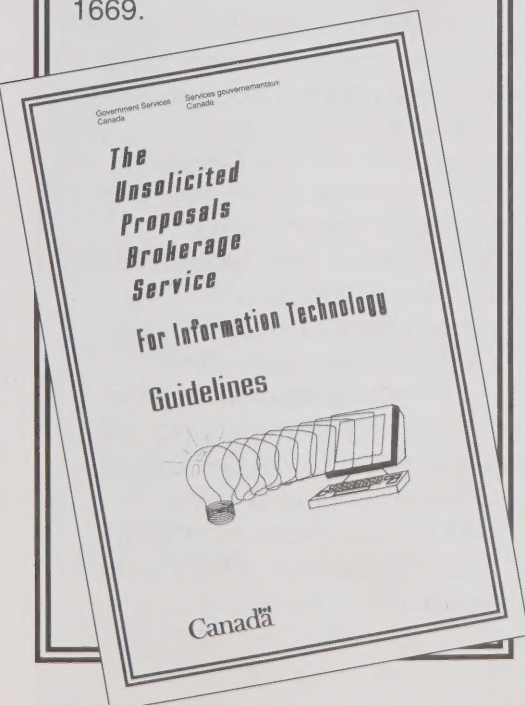
Service promotes high-tech innovation

Do you have innovative ideas for meeting the federal government's information technology needs? GSC's Unsolicited Proposals Brokerage Service for Information Technology (UPBS for IT) can help you get in touch with potential clients.

Launched in June 1993, the UPBS for IT encourages firms to submit innovative proposals for using information technology in government. GSC distributes proposals to potential sponsors who may want to finance them — either on their own or with other sponsors.

Proposers should discuss the viability of their ideas with at least one potential sponsor before submitting a proposal.

For more information, contact Christine Thomas at (819) 956-1167. To obtain a booklet on how to prepare an unsolicited proposal, contact Marianne Tang at (819) 956-1669.



New directions in IT procurement

GSC is working with Canada's information technology sector to improve the way the federal government buys its information technology (IT).

The effort is focused on Common Purpose Procurement (CPP), a procurement method GSC is assessing with a series of pilot projects and consultations with industry and government.

CPP's aim is to help a client use IT to solve a business problem and avoid buying systems that quickly become outdated. It does this by accelerating bid solicitation and evaluation, and by setting up an alliance between a client and supplier to meet a client's evolving needs. It differs from traditional IT procurement which asks suppliers to satisfy rigid technical specifications in a Request for Proposal.

With CPP, the client and supplier share responsibility for a project, including risks, investment and benefits. Success depends on both parties contributing complementary skills and expertise to solve the business problem.

CPP offers IT developers the potential to be credited for innovation and creativity, and to participate in entire projects, rather than just individual phases.

But not everyone is convinced of

the merits of CPP.

Some industry and government representatives say that CPP will reduce competition; that it lacks transparency and fairness; that it lacks cost controls; and that it might favour large corporations at the expense of small businesses.

Those concerns are the reason GSC is taking a pilot approach. The pilot phase will continue to the end of 1993 and involve no more than the start-up of 20 projects. A panel has been set up to screen potential projects, and approved projects are subject to ongoing monitoring and review. Quarterly reports are also prepared for each project.

When the pilot phase winds up, government and industry representatives — including small business — will review the impact on both small and large companies, and assess whether CPP delivered the intended advantages to clients and industry.

That study will be tabled at a public forum in 1994. Participants will be asked to provide their input to GSC about the continuation of CPP and any changes required to improve the process.

For more information, call Jim Robinson, at (819) 956-1071, Office Automation, Services and Information Systems.

Saskatchewan businesses take note...

The Saskatchewan government has an office in downtown Ottawa that Saskatchewan business people can use when they are in the capital.

In addition to office space, there are conference rooms, a fax machine, telephones, a photocopier, arrangements for audio-visual equipment, computers and staff support. Companies interested in using the facilities or requiring further information should contact:

Cy Jennings, Director, Business Development, Saskatchewan Economic Development Office, Heritage Place, 6th floor, 155 Queen St., Ottawa, Ontario, K1P 6L1; phone: (613) 232-6644, fax: (613) 232-4472.

Get the word on CCC



**CANADIAN
COMMERCIAL
CORPORATION
COMMERCIALE
CANADIENNE**

Since August 1992, a new External Relations unit within the Canadian Commercial Corporation (CCC) has been working to keep Canadian suppliers better informed of how the Corporation, as an international trade facilitator, can assist them in selling goods and services abroad.

In addition to helping suppliers and trade intermediaries understand CCC's role as a federal prime contractor, the unit ensures that CCC takes an active part in the wide range of trade information and promotion activities of industry and trade associations, and those of the federal and provincial governments.

Since the unit's creation, it has conducted a series of cross-Canada seminars entitled "The Competitive Edge in Selling to Governments Abroad." The next seminar is slated for Mississauga in January 1994, in co-operation with the Mississauga Board of Trade.

The External Relations unit is also ensuring that CCC has an active presence in initiatives taking place across Canada to mark October as Canadian International Trade Month.

For more information about CCC's external relations activities, call the unit's Director, Glen Nichols, or Cynthia Young at (613) 995-5281.

Demo room

The demonstration room at GSC's Eastern Quebec Regional Office is available for contractors and suppliers to present products and services to federal government clients. Opened in 1992, it has been used by several firms to make contact with potential customers. Businesses interested in using the service can obtain a reservation form by calling GSC Customer Services at (418) 648-4087.



NAFTA at a glance...

The proposed North American Free Trade Agreement (NAFTA) is scheduled to take effect January 1, 1994.

Here are NAFTA's key points on government procurement:

- covers most goods and services contracts over \$60,000;
- covers construction contracts over \$8.2 million for most government departments and agencies;
- includes purchases by 100 Canadian federal departments and agencies, and 11 Crown corporations;
- covers service contracts over \$316,000 and construction contracts over \$10 million, for 11 Crown corporations;
- provides an independent third-party bid challenge mechanism for suppliers;
- provides for further negotiations to include state government procurement in the U.S. and Mexico, and provincial government procurement in Canada;
- U.S. opportunities advertised in the *Commerce Business Daily*;
- Mexican opportunities advertised in Mexico's major daily newspapers or the *Official Gazette of the Federation*; and
- Canadian opportunities advertised on the **Open Bidding Service** and in GSC's *Government Business Opportunities* publication.

For more procurement information, contact a procurement officer at your local GSC office. General information about NAFTA is available from Info Export at External Affairs and International Trade Canada: (613) 944-4000, or 1-800-267-8376, fax: (613) 996-9709.

Supplier Promotion Program

Helping Canadian business sell to the federal government

The Supplier Promotion Program at GSC explains to Canadian suppliers and contractors, large or small, how to do business with the federal government.

Each year, the program holds seminars in all parts of Canada, giving participants practical pointers on the procurement process, and putting them in touch with key GSC contacts.

Most seminars cover the **basics** of selling to the government. There are also **specialized** seminars dealing with such topics as the federal government's Canadian content policy, writing effective proposals, future directions in federal procurement, and strategic partnering. The seminars are often presented in conjunction with local chambers of commerce.

In addition, the Supplier Promotion Program has fact sheets available on a variety of procurement topics.

Here is the list of the seminars and related events for the coming months. Call the contact people indicated to confirm dates and locations.



Date	Location	Event	Co-ordinator
Oct. 20/93	Fergus, Ont.	Basics Seminar	Margaret Costea (905) 670-6212 Fax: (905) 676-3375
Oct. 21, 22/93	Sainte-Foy, Québec	Basics Seminar	Danielle Gagnon (418) 648-3248 Fax: (418) 648-2209
Oct. 25/93	Gander, Nfld.	Basics Seminar	Bob Smith (709) 772-0184 Fax: (709) 772-4603
Oct. 26/93	Corner Brook, Nfld.	Basics Seminar	(see above)
Oct. 26/93	Ottawa, Ont.	Basics Seminar Sponsored by the Ottawa Board of Trade	Barry Fournier (819) 956-7052 Fax: (819) 953-1057
Oct. 27, 28/93	Bathurst, N.B.	Basics Seminar	Beth Kirkpatrick (506) 851-2307 Fax: (506) 851-6759
Nov. 4/93	Brandon, Man.	Basics Seminar	Donna Smith (204) 983-8226 Fax: (204) 983-7796

Date	Location	Event	Co-ordinator
Nov. 9/93	Edmonton, Alberta	Western Diversification Product Show	Lorna Hoey-Jones (403) 495-2004 Fax: (403) 495-5702
Nov. 10/93	Winnipeg, Man.	Basics Seminar	Donna Smith (204) 983-8226 Fax: (204) 983-7796
Nov. 16, 17/93	St. John's, Nfld.	Atlantic Opportunity Showcase	Bob Smith (709) 772-0184 Fax: (709) 772-4603
Nov. 16/93	Halifax, N.S.	Specialized Seminar	Margaret Ingraham (902) 426-8791 Fax: (902) 426-8808
Nov. 17/93	Charlottetown, P.E.I.	Basics Seminar	Beth Kirkpatrick (506) 851-2307 Fax: (506) 851-6759
Nov. 18/93	Hull, Québec	Basics Seminar	Barry Fournier (819) 956-7052 Fax: (819) 953-1057
Nov. 23/93	Toronto, Ont.	Specialized Seminar	Margaret Costea (905) 670-6212 Fax: (905) 676-3375
Nov. 25/93	Hull, Québec	NAFTA Seminar	Barry Fournier (819) 956-7052 Fax: (819) 953-1057
Dec. 9/93	Hull, Québec	Services Seminar	(see above)
Jan. 20/94	Hull, Québec	Basics Seminar	(see above)
Jan. 25/94	Sackville, N.S.	Basics Seminar	Margaret Ingraham (902) 426-8791 Fax: (902) 426-8808
Jan. 28/94	Victoria, B.C.	Basics Seminar	Gayle McDonald (604) 363-0559 Fax: (604) 363-3573
Feb. 17/94	Hull, Québec	Basics Seminar	Barry Fournier (819) 956-7052 Fax: (819) 953-1057
Feb. 22/94	North Bay, Ont.	Basics Seminar	Margaret Costea (905) 670-6212 Fax: (905) 676-3375
Feb. 23/94	Sudbury, Ont.	Basics Seminar	(see above)
March 17/94	Hull, Québec	Basics Seminar	Barry Fournier (819) 956-7052 Fax: (819) 953-1057

Notice to suppliers

GSC has recently received reports from suppliers about a firm that is offering GSC Request for Proposal (RFP) documents for sale. This firm has been implying that GSC is its client and, for a \$200 fee, will forward bid documents to suppliers.

GSC assumes no responsibility for the activity of this or any third party offering this type of service, and GSC has initiated action to ensure that this activity stops.

The OBS is the only official source of GSC Open Bidding RFP documents, which are available to subscribers at a reasonable cost. Suppliers who obtain RFP documents from sources other than the OBS risk missing RFP updates, which are available only on the OBS.

The Supplier is published by the Communications Branch of Government Services Canada.

Correspondence may be addressed to:

The Supplier
Communications Branch
Government Services Canada
Hull, Quebec K1A 0S5

Issued under the authority of the Minister of Supply and Services

© Minister of Supply and Services 1993
ISSN 0835-8745

Avis aux fournisseurs

SGC a récemment été avisé qu'une entreprise autre que le SIOS offrait de vendre des documents de soumission de SGC. Cette entreprise laisse entendre que SGC est son client et que, pour la somme de 200 \$, elle enverra un document de soumission à un fournisseur.

SGC n'assume aucune responsabilité en ce qui a trait aux activités de cette entreprise ou de toute tierce personne offrant des services du genre. SGC a entrepris des mesures pour mettre fin à ce commerce.

Le SIOS est la seule source officielle de documents de soumission de SGC, auquel les abonnés ont accès à un coût raisonnable. Les fournisseurs qui obtiennent des documents de soumission d'une source autre que le SIOS risquent de ne pas recevoir les mises à jour qui ne sont disponibles qu'au SIOS.

Date	Endroit	Événement	Coordonnateur
4 nov. 1993	Brandon (Manitoba)	Conférence sur les principes de base	Donna Smith (204) 983-8226 Fax (204) 983-7796
9 nov. 1993	Edmonton (Alberta)	Foire commerciale — Diversification de l'économie de l'Ouest	Lorna Hoey-Jones (403) 495-2004 Fax : (403) 495-5702
10 nov. 1993	Winnipeg (Manitoba)	Conférence sur les principes de base	Donna Smith (204) 983-8226 Fax : (204) 983-7796
16-17 nov. 1993	St. John's (T.-N.)	Foire des perspectives d'achat	Bob Smith (709) 772-0184 Fax : (709) 772-4603
16 nov. 1993	Halifax (N.-É.)	Conférence spécialisée	Margaret Ingraham (902) 426-8791 Fax : (902) 426-8808
17 nov. 1993	Charlottetown (I.-P.-É.)	Conférence sur les principes de base	Beth Kirkpatrick (506) 851-2307 Fax : (506) 851-6759
18 nov. 1993	Hull (Québec)	Conférence sur les principes de base	Barry Fournier (819) 956-7052 Fax : (819) 953-1057
23 nov. 1993	Toronto (Ontario)	Conférence spécialisée	Margaret Costea (905) 670-6212 Fax : (905) 676-3375
25 nov. 1993	Hull (Québec)	Conférence sur l'ALÉNA	Barry Fournier (819) 956-7052 Fax : (819) 953-1057
9 déc. 1993	Hull (Québec)	Conférence sur les services	(voir ci-dessus)
20 janv. 1994	Hull (Québec)	Conférence sur les principes de base	(voir ci-dessus)
25 janv. 1994	Sackville (N.-É.)	Conférence sur les principes de base	Margaret Ingraham (902) 426-8791 Fax : (902) 426-8808
28 janv. 1994	Victoria (C.-B.)	Conférence sur les principes de base	Gayle McDonald (604) 363-0559 Fax : (604) 363-3573
17 févr. 1994	Hull (Québec)	Conférence sur les principes de base	Barry Fournier (819) 956-7052 Fax : (819) 953-1057
22 févr. 1994	North Bay (Ontario)	Conférence sur les principes de base	Margaret Costea (905) 670-6212 Fax : (905) 676-3375
23 févr. 1994	Sudbury (Ontario)	Conférence sur les principes de base	(voir ci-dessus)
17 mars 1994	Hull (Québec)	Conférence sur les principes de base	Barry Fournier (819) 956-7052 Fax : (819) 953-1057

Le Fournisseur est publié par la
Direction générale des communications
de Services gouvernementaux Canada.
Toute correspondance doit être
adressée à :

Le Fournisseur
Direction générale des communications
Services gouvernementaux Canada
Hull (Québec) K1A 0S5

Émis sous l'autorité du ministre des
Approvisionnement et Services
© Ministère d'Approvisionnement et
Services Canada 1993
ISSN 0835-8745

Programme de promotion des relations avec les fournisseurs Vendre au gouvernement fédéral

Le Programme de promotion des relations avec les fournisseurs de SGC explique aux fournisseurs et aux entrepreneurs canadiens, quelle que soit leur importance, comment faire affaire avec le gouvernement fédéral. Chaque année, des conférences sont présentées à travers le Canada dans le cadre du programme, afin de donner aux participants des conseils pratiques sur le processus d'approvisionnement du gouvernement et de leur faire connaître les principales personnes-ressources de SGC. La plupart des conférences traitent des **principes de base** de la vente au gouvernement. Il y a également des conférences **spécialisées** portant sur des sujets comme la politique fédérale sur le contenu canadien, la rédaction de propositions efficaces, les orientations futures des marchés publics et le partenariat stratégique. Les conférences sont souvent présentées en collaboration avec les chambres de commerce locales. En outre, le Programme de promotion des relations avec les fournisseurs offre des feuilles de renseignements sur divers sujets concernant les marchés publics. Voici la liste des conférences et événements connexes des prochains mois. Veuillez communiquer avec les personnes-ressources indiquées pour confirmer les dates et les endroits.



Date	Endroit	Événement	Coordonnateur
20 oct. 1993	Fergus (Ontario)	Conférence sur les principes de base	Margaret Costea (905) 670-6212 Fax : (905) 676-3375
21 oct. 1993	Ste-Foy (Québec)	Conférence sur les principes de base	Danielle Gagnon (418) 648-3248 Fax : (418) 648-2209
25 oct. 1993	Gander (T.-N.)	Conférence sur les principes de base	Bob Smith (709) 772-0184 Fax : (709) 772-4603
26 oct. 1993	Corner Brook (T.-N.)	Conférence sur les principes de base	(voir ci-dessus)
26 oct. 1993	Ottawa (Ontario)	Conférence sur les principes de base	Barry Fournier (819) 956-7052 Fax : (819) 953-1057
27-28 oct. 1993	Bathurst (N.-B.)	Conférence sur les principes de base	Beth Kirkpatrick (506) 851-2307 Fax : (506) 851-6759

Pour mieux connaître les services de la CCC

Le fournisseur

Un aperçu de l'ALÉNA...

L'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) proposé doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1994. Voici les points essentiels de l'ALÉNA concernant les marchés publics :

- comprend la plupart des marchés de biens et services de plus de 60 000 \$;
- englobe les contrats de construction de plus de 8,2 millions \$, pour la plupart des ministères et organismes gouvernementaux;
- inclut les achats effectués par 100 organismes fédéraux canadiens et 11 sociétés d'État;
- comprend, pour 11 sociétés d'État, les marchés de services de plus de 316 000 \$ et les contrats de construction de plus de 10 millions \$;
- fournit un mécanisme indépendant de contestation des offres pour les fournisseurs;
- prévoit d'autres négociations sur les marchés publics aux États-Unis et au Mexique ainsi que les marchés publics provinciaux au Canada;
- les occasions d'affaires aux États-Unis sont annoncées dans le *Commerce Business Daily*;
- les occasions d'affaires au Mexique sont annoncées dans les principaux quotidiens mexicains ou la *Official Gazette of the Federation*;
- les occasions d'affaires au Canada sont annoncées à l'aide du **Service des invitations ouvertes à soumissionner** et dans la publication de SGC intitulée *Marchés publics*.

Pour obtenir plus d'information sur les marchés publics, communiquez avec un agent d'approvisionnement au bureau du SGC le plus près. Vous pouvez obtenir des renseignements généraux sur l'ALÉNA en communiquant avec Info Export, Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada au (613) 944-4000 ou 1-800-267-8376; télécopieur : (613) 996-9709.

**CANADIAN
COMMERCIAL
CORPORATION
CORPORATION
COMMERCIALE
CANADIENNE**



Depuis sa création, le groupe a donné une série de conférences, intitulée « L'avantage concurrentiel de vendre aux gouvernements étrangers ». La prochaine conférence se donnera en janvier à Mississauga, en collaboration avec la Chambre de commerce de Mississauga. Le Groupe des relations extérieures s'assure également que la CCC participe aux activités qui se déroulent dans tout le Canada pour marquer le Mois canadien du commerce extérieur, qui a lieu en octobre. Pour obtenir plus d'information sur les activités du Groupe des relations extérieures de la CCC, communiquez avec le directeur, Glen Nichols ou avec Cynthia Young au (613) 995-5281.



Salle de démonstration

La salle de démonstration du Bureau régional de l'est du Québec de SGC est à la disposition des entrepreneurs et des fournisseurs désireux de présenter leurs produits et services aux ministères clients fédéraux. Depuis son ouverture en 1992, elle a été utilisée par plusieurs compagnies afin d'établir des liens avec des clients éventuels. Les entreprises désireuses d'utiliser ce service peuvent obtenir une fiche de réservation en appelant le Service à la clientèle de SGC au (418) 648-4087.

Depuis août 1992, le nouveau Groupe des relations extérieures de la Corporation commerciale canadienne (CCC) travaille à mieux tenir les fournisseurs canadiens au courant des façons dont la Corporation, en tant que promoteur du commerce international, peut les aider à vendre des biens et des services à l'étranger. En plus d'aider les fournisseurs et les intermédiaires commerciaux à comprendre le rôle de principal entrepreneur fédéral de la CCC, le groupe voit à ce que la CCC ait accès à la vaste gamme de données commerciales et d'activités de promotion des associations industrielles et commerciales et des gouvernements fédéral et provinciaux.

Nouvelle approche d'achat

Le fournisseur

Mais tous ne sont pas convaincus des mérites du PAC. Certains représentants de l'industrie et du gouvernement affirment que le PAC diminue la concurrence, n'est ni transparent ni équitable, ne permet pas le contrôle des coûts et qu'il pourrait favoriser les sociétés importantes aux dépens des petites entreprises. Voilà pourquoi SGC a adopté l'approche des projets pilotes. Cette phase, qui se poursuivra jusqu'à la fin 1993, ne comprendra pas plus de 20 projets. Un comité a été mis sur pied pour sélectionner les projets. Lorsqu'ils sont approuvés, les projets sont sujets à des suivis et des examens constants. Des rapports trimestriels sont produits pour chacun.

À la fin de cette première phase, les représentants du gouvernement et de l'industrie, y compris les petites entreprises, examineront l'incidence du PAC sur les petites et les grandes entreprises et détermineront s'il a donné les avantages prévus. Cette étude sera présentée à un forum public en 1994. On demandera aux participants d'indiquer à SGC si on doit continuer à utiliser le PAC et apporter des améliorations.

Le PAC offre aux créateurs de TI la possibilité de démontrer leur créativité et de participer à des projets complets, plutôt qu'à certaines étapes seulement.

Avis aux entreprises de la Saskatchewan...

Le gouvernement de la Saskatchewan a un bureau au centre-ville d'Ottawa que les gens d'affaires de cette province peuvent utiliser lorsqu'ils se trouvent dans la Capitale.

En plus de bureaux, il y a des salles de conférence, un télécopieur, des téléphones, un photocopieur, de l'équipement audio-visuel, des ordinateurs et du personnel de soutien. Les entreprises qui veulent utiliser ces installations ou obtenir plus d'information doivent communiquer avec :

Cy Jennings, directeur, Business Development, Saskatchewan Economic Development Office, Place Héritage, 6^e étage, 155, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1P 6L1. Téléphone : (613) 232-6644; télécopieur : (613) 232-4472

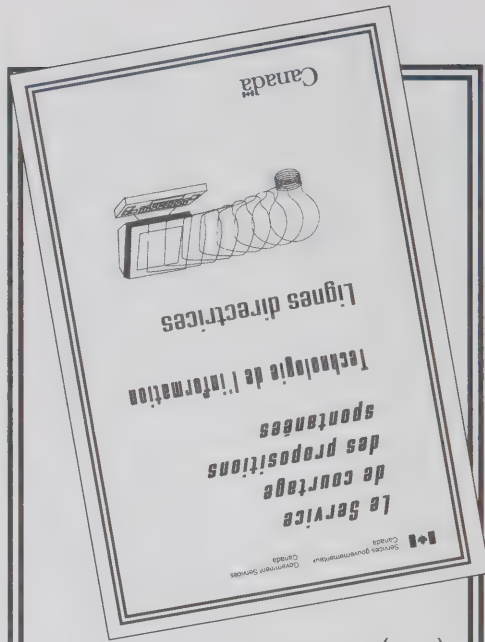
Propositions de haute technologie

Vous avez des façons nouvelles de répondre aux besoins du gouvernement fédéral en technologie de l'information? Le Service de courtage des propositions spontanées — Technologie de l'information (SCPS-TI) de SGC peut vous aider à entrer en contact avec des clients éventuels.

Lancé en juin 1993, le SCPS-TI encourage les entreprises à proposer des façons innovatrices d'utiliser la technologie de l'information au gouvernement. SGC transmet les propositions aux organismes qui pourraient accepter de parrainer ces projets — soit individuellement ou avec d'autres organismes.

L'auteur d'une proposition doit discuter de la viabilité de ses idées avec au moins un parrain possible avant de la déposer.

Pour plus d'information, communiquez avec Christine Thomas au (819) 956-1167. Si vous désirez vous procurer la brochure sur la préparation d'une proposition spontanée, téléphonez à Marianne Tang au (819) 956-1669.



Lancement réussi de FASTRACK

FASTRACK

Le fournisseur

L'avenir des achats électroniques, c'est maintenant à SGC. FASTRACK, une initiative d'Acquisitions 2000 permettant une communication directe entre fournisseurs et clients gouvernementaux, est une réussite !

Le 30 juin, FASTRACK était lancé, avec presque 600 fournisseurs.

Vingt-sept clients, dans six ministères fédéraux, peuvent choisir parmi quelque 42 000 articles. Les clients ont accès à des offres à commandes pour 14 groupes de biens achetés fréquemment, ainsi qu'au catalogue complet de

l'Approvisionnement en articles

stocks.

« Avec FASTRACK, nous avons

créé un marché électronique de 747 millions \$, où clients et fournisseurs de SGC communiquent directement entre eux, dit Steve Rollwage, directeur d'Acquisitions 2000. Et ce marché ne fera que s'accroître à mesure que nous ajoutons d'autres catalogues électroniques. »

FASTRACK est la plus récente d'une série d'initiatives de SGC visant à rationaliser et à simplifier les achats fédéraux. Avec FASTRACK, les clients de SGC peuvent utiliser le téléphone ou l'ordinateur pour commander les articles décrits dans les catalogues électroniques et assurer le suivi de ces commandes sans l'aide d'un acheteur de SGC. Les fournisseurs peuvent recevoir les commandes par télécopieur, sur papier ou au moyen de l'échange de données informatisé (EDI). FASTRACK a été établi après des consultations avec plus d'une centaine de représentants de l'industrie.

Aide aux créateurs de logiciels

Les créateurs de logiciels voulant accéder au marché national devraient songer à communiquer avec le Groupe des utilisateurs de logiciels pour micro-ordinateurs de SGC.

« Nous voulons parler aux créateurs de logiciels de toutes les régions du Canada, surtout les plus petits qui exploitent des marchés plus restreints, explique François Hubert, de la Direction de l'acquisition de systèmes informatiques. Nous pouvons leur indiquer s'ils sont susceptibles de trouver à la fonction publique des débouchés pour leur application, et en évaluer le potentiel. »

Créé en mars 1993, le Groupe des utilisateurs est un réseau officiel d'informaticiens de tous les secteurs de la fonction publique. Ce groupe est à l'affût de toutes les innovations en matière de technologie de l'information et il en évalue les possibilités d'application au gouvernement. Les membres tiennent aussi leurs ministères au courant des nouveaux produits.

Le groupe étudie les propositions de créateurs d'applications dans les domaines du traitement de texte, des communications, des finances et de la conception de programmes plus spécialisés. Pour tout renseignement, communiquez avec Scott Soucy, président du Groupe des utilisateurs de logiciels pour micro-ordinateurs, Systèmes et services d'informatique et de bureautique, téléphone : (819) 956-1149; télécopieur : (819) 956-1156.

FASTRACK permet aux clients d'obtenir leurs commandes plus rapidement et aux fournisseurs de se faire payer plus vite, surtout s'ils utilisent l'EDI.

SGC offre maintenant FASTRACK à un plus grand nombre de ministères et organismes gouvernementaux.

« Nous aimerions voir FASTRACK fonctionner dans plus de 500 bureaux des ministères clients au Canada d'ici le printemps 1994, dit M. Rollwage. Nous voudrions également élargir l'accès en direct au plus

grand nombre de biens possible au cours de l'année à venir. »

Les prochaines étapes comprennent l'augmentation du nombre de commandes effectuées au moyen de l'EDI et la mise en œuvre d'un système de paiement électronique pour les clients et les fournisseurs.

Pour obtenir plus d'information sur les avantages de FASTRACK et de l'EDI, communiquez avec le Bureau des communications d'Acquisitions 2000 au (819) 956-5268 [télécopieur : (819) 956-6841].

Le SIOS d'aujourd'hui : plus de possibilités et plus de fonctions

Le Service des invitations ouvertes à soumissionner (SIOS), le babillard électronique de SGC qui annonce les achats projetés par le gouvernement, offre maintenant aux entreprises canadiennes encore plus d'occasions de soumissionner les marchés publics.

Le 7 septembre, SGC a élargi le champ d'application du SIOS afin d'y inclure les marchés de construction et d'entretien de plus de 60 000 \$. Le 3 janvier 1994, les marchés des secteurs de l'architecture, du génie et de la location de plus de 60 000 \$ y seront ajoutés.

Ces modifications ne sont qu'un commencement. La première ministre, Kim Campbell, a déclaré récemment dans un discours à la Chambre de commerce de Calgary que les économies et l'efficacité accrue qu'apporte le SIOS au processus d'acquisition sont trop importantes pour qu'on puisse s'en passer.

« Il est évident qu'un processus concurrentiel est préférable à une liste de fournisseurs. Les chiffres les plus conservateurs révèlent que nous pouvons ainsi économiser des centaines de millions de dollars à l'échelle gouvernementale. Tous les ministères devront désormais se prévaloir du SIOS. De plus, j'ai demandé au ministre des Services gouvernementaux, Paul Dick, de veiller à ce que cette décision soit respectée d'ici le 1^{er} juillet 1994 », a déclaré la Première ministre.

SGC travaille avec les ministères afin que chacun commence à utiliser le SIOS pour annoncer ses besoins. Du 7 septembre au 2 janvier, les projets de construction et d'entretien seront annoncés dans les journaux diffusés uniquement par l'entremise du SIOS et dans *Marchés publics*. En janvier aussi, le Groupe Communication Canada (GCC) commencera à utiliser le SIOS pour annoncer ses besoins en matière de communications. Les besoins d'impression du GCC seront annoncés

cés par l'entremise du SIOS à partir d'avril prochain. Des renseignements sur les seuls financiers de ces services seront bientôt disponibles. A l'heure actuelle, le SIOS offre à environ 14 000 abonnés la possibilité d'obtenir chaque année plus de 5 milliards \$ de contrats de biens et de services. Le SIOS annonce chaque jour environ 40 nouveaux projets de marchés. Et ce chiffre augmentera au fur et à mesure qu'un plus grand nombre d'organismes gouvernementaux utiliseront le SIOS pour diffuser leurs besoins.

Ces organismes incluent Industrie et Sciences Canada, Environnement Canada, Revenu national, Affaires indiennes et du Nord, Sécurité publique Canada, Justice, Patrimoine canadien, Agriculture et Agro-alimentaire Canada.

Le gouvernement de l'Alberta a commencé à utiliser le SIOS cette année, et d'autres gouvernements provinciaux en étudient la possibilité. Les administrations municipales, ainsi que d'autres organismes publics sont également intéressés.

Le SIOS offre aussi de nouveaux services aux abonnés, notamment :

- un service facultatif de jumelage

des soumissions qui avertissent automatiquement les abonnés, par télécopieur, de l'existence d'un projet correspondant au profil qu'ils ont remis. Les documents nécessaires sont ensuite expédiés sur demande;

- une base de données sur les contrats plus complète, où figurent les projets de marchés annoncés par l'entremise du SIOS depuis 1989. L'abonné peut afficher à l'écran l'avis initial de projet de marché, le nom de l'entrepreneur retenu et la valeur du contrat attribué;
- le téléchargement des documents de soumission (mise en oeuvre progressive en 1994). Grâce à cette option, les abonnés pourront se servir de leur ordinateur pour obtenir tous les documents de soumission dont ils ont besoin, et pour les renvoyer.

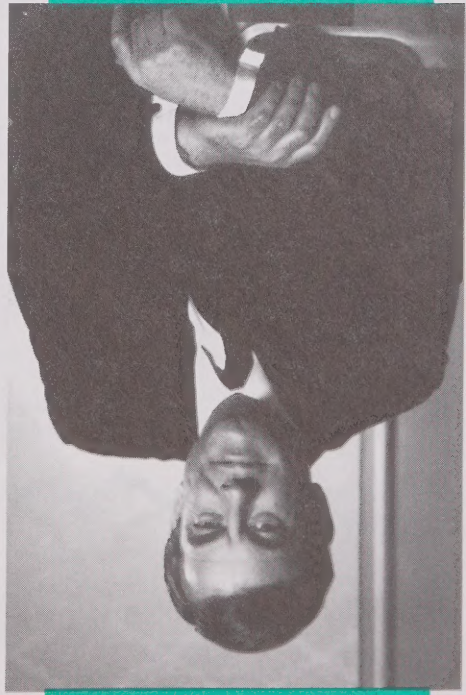
Pour vous abonner au SIOS, composez le 1-800-361-4637 ou le (613) 737-3374 si vous êtes de la région de la Capitale nationale. Pour obtenir d'autres renseignements sur le SIOS, appelez l'Info-ligne du SIOS de SGC au (819) 956-3440.

Les besoins en matière de services d'architecture et de génie sont parmi les nombreuses occasions d'affaires qui seront affichées au SIOS.



Directement du bureau du Ministre...

Le fournisseur



Ma nomination comme ministre des Services gouvernementaux en juin dernier fut pour moi un grand moment de fierté. Ce nouveau poste signifie que j'ai un rôle central à jouer dans le plan du gouvernement d'offrir aux Canadiens et aux Canadiennes une administration publique rationnelle, efficiente et accessible.

La réorganisation de l'appareil gouvernemental annoncée par la première ministre, Kim Campbell, a réduit le nombre des ministères et ceux qui servent les mêmes clients ou poursuivent la même mission. Il en résultera sans aucun doute l'amélioration du service et de plus grandes économies d'échelle.

Mon nouveau ministère, Services gouvernementaux Canada (SGC), est un bon exemple.

L'intégration des quatre organismes qui composent SGC constitue un développement logique en rassemblant des organisations qui fournissent à l'administration fédérale la plupart des services dont elle a besoin pour servir les Canadiens. Unir nos forces nous permet d'offrir ces services de façon plus rentable.

Mes nouvelles responsabilités me fournissent également l'occasion de rendre plus transparent, plus équitable et plus accessible le système des achats du gouvernement. Elles me donnent aussi la possibilité de promouvoir une plus grande concurrence pour les marchés de biens et services de SGC qui représentent plus de 10 milliards \$.

La première étape était d'étendre la portée du Service des invitations ouvertes à soumissionner (SIOS), afin de couvrir l'éventail complet des achats effectués par SGC, ce que nous avons fait en ajoutant au menu du SIOS les projets de construction, d'entretien, ainsi que de services d'architecture, de génie et de location.

Encore plus important est le fait que la Première ministre ait récemment annoncé que tous les ministères devront utiliser le SIOS d'ici le 1^{er} juillet prochain. Je vous invite à prendre connaissance des développements relatifs au SIOS dans l'article de la page 3.

En terminant, je souhaite la bienvenue à tous les nouveaux lecteurs du bulletin *Le Fournisseur* qui, à compter de ce numéro, rejoint les entrepreneurs et consultants qui travaillent avec le gouvernement fédéral par l'intermédiaire de l'ancien ministère des Travaux publics.

Le Fournisseur existe pour vous aider à faire des affaires avec le gouvernement fédéral. Nous espérons ainsi vous renseigner sur nos efforts constants pour améliorer le système des marchés publics au profit de toutes les entreprises canadiennes. Vous apprendrez donc, à la lecture des prochains numéros, ce qu'il y a de neuf à SGC.

Paul Dick
Ministre des Services
gouvernementaux

Au nom de...

Nos lecteurs ont pu remarquer que le nom Services gouvernementaux Canada apparaît à la page couverture de ce numéro. Cependant, jusqu'à ce que certains rajustements soient faits au sein du Ministère, le nom des anciens ministères et organismes sera utilisé à des fins statistiques et contractuelles.

